


6 Kanalen

 Den nuværende kanal blev gravet i 1928-31 samtidig med at slusen blev bygget.

Før den nuværende kanal løb vandet fra fjorden ud i havet ved Gjølen i Nymindegab. Udløbet sandede til og i perioder var der ingen udstrømning.

Vandstanden i fjorden steg derfor jævnlgt så meget at de omgivende lavtliggende enge og marker blev oversvømmede.

For at udgå dette blev det efter mange forhandlinger besluttet at grave en kanal ved Hvide Sande. På det tidspunkt var der ikke nogen beboere i området.

Man startede det første forsøg op i 1910 og sluttede med det færdige projekt 30. august 1931.

Til udløbets sikring mod havet blev der fra stranden bygget to let buede ledemoler, som rækker ca. 150 m ud til en vanddybde på 3½ m.

Den nuværende forbindelse mellem fjord og hav gennem afvandings- og kammerslusen tilvejebragtes ved sprængning af en tidligere betondæmning i ca. 80 meters bredde og ca. 5 meters dybde og efterfølgende gravning af en kanal mellem molerne.

Foran kammerslusen udførtes et større bolværksanlæg, der dannede en rummelig og sikker havn for fartøjer.



KMS copyright © Kort- & Matrikelstyrelsen 1992 / KD, 86.1033

Fiskeriets Hus, Hvide Sande Havn og Ringkjøbing Amt. Støttet af Fritidsrådet og EU.



Der Kanal

Der jetzige Kanal wurde 1928-31 gegraben, gleichzeitig wurde die Schleuse gebaut. Vor dieser Zeit lag die Mündung des Fjords ins Meer in Nymindegab. Der Auslauf versandete und zeitweise konnte das Wasser nicht abfließen. Daher stieg der Wasserstand im Fjord häufig so stark, dass die umliegenden niedrigen Wiesen und Felder überschwemmt wurden. Um diese Zustände zu verbessern, wurde nach langen Verhandlungen beschlossen, bei Hvide Sande einen Kanal zu graben. Zu diesem Zeitpunkt gab es in diesem Gebiet keine Anwohner.

Der erste Versuch wurde 1910 gestartet. Zur Sicherung des Auslaufs ins Meer wurden vom Strand aus zwei gebogene Leitmolen gebaut. Sie gehen etwa 150 m weit hinaus bis zu einer Wassertiefe von 3,5 m. Die jetzige Verbindung zwischen Fjord und Meer durch die Entwässerungs- und Kammerschleuse wurde durch die Sprengung eines früheren Betondamms hergestellt und durch das Ausheben eines Kanals zwischen den Molen. Vor der Kammerschleuse bildete eine größere Bollwerksanlage einen geräumigen und sicheren Hafen für Wasserfahrzeuge.

Übersetzung von Ursula Charlotte Knapp



The canal The existing canal was dug out in 1928-31 concurrently with the construction of the lock and sluice. Before the existing canal was built, the water flowed from the fjord into the sea at Gjølen at the town of Nymindegab. The outlet sanded up, and sometimes there was no outflow at all. The water level in the fjord thus regularly rose so much that it led to regular flooding of the surrounding low-lying meadows and fields. To prevent this, it was decided after lengthy negotiations to dig a canal at Hvide Sande. At that time, no one lived in the area. The first attempt was

made in 1910 and the project was completed on 30 August 1931. To secure the outlet to the sea, two slightly curved jetties were built, stretching approx. 150 m from the beach to a water depth of 3½ m. The current connection between the fjord and the sea through the sluice and lock was provided by blasting an approx. 80-metre wide by 5-metre deep section of an old concrete dam and digging a canal between the jetties. A large wharf structure was established in front of the lock to form a spacious and safe harbour for vessels.

Translated by Sprog & Data Aps